

# St. Paul's Letter to the Hebrews 7:7-17

Prokeimenon. Mode 3 Luke 1: 46-48

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

Verse: For he has regarded the humility of his servant.

The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 7:7-17

BRETHREN, it is beyond dispute that the inferior is blessed by the superior. Here tithes are received by mortal men; there, by one whom it is testified that he lives. One might even say that Levi himself, who receives tithes, paid tithes through Abraham, for he was still in the loins of his ancestor when Melchizedek met him. Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood (for under it the people received the law), what further need would there have been for another priest to arise after the order of Melchizedek, rather than one named after the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. For the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests. This becomes even more evident when another priest arises in the likeness of Melchizedek, who has become a priest, not according to a legal requirement concerning bodily descent but by the power of an indestructible life. For it is witnessed of him, "Thou art a priest for ever, after the order of Melchizedek."

# Πρός Έβραίους 7:7-17

Προκείμενον. Ήχος γ' Λουκάν 1:46-48

Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου.

Στίχ. Ότι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ.

Πρός Έβραίους 7:7-17 τὸ ἀνάγνωσμα

Αδελφοί, χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας ἀποθνήσκοντες άνθρωποι λαμβάνουσιν έκεῖ δέ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ. Καί, ὡς έπος είπεῖν, διὰ Άβραὰμ καὶ Λευῒ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται έτι γὰρ ἐν τῆ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ. Εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευϊτικῆς ίερωσύνης ήν - ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆ νενομοθέτητο - τίς ἔτι χρεία, κατά την τάξιν Μελχισεδέκ έτερον ανίστασθαι ίερέα, καὶ οὐ κατά τὴν τάξιν Ααρών λέγεσθαι; Μετατιθεμένης γάρ τῆς ίερωσύνης, έξ ἀνάγκης καὶ νόμου μετάθεσις γίνεται. Έφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ. Πρόδηλον γὰρ ὅτι έξ Ἰούδα ανατέταλκεν ὁ κύριος ήμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατά την όμοιότητα Μελχισεδέκ ανίσταται ίερευς έτερος, ος ού κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς άκαταλύτου· μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὸ ἱερεὸς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.



# The Gospel According to Luke 2:22-40

At that time, the parents brought the child Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every male that opens the womb shall be called holy to the Lord") and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, "a pair of turtle doves, or two young pigeons." Now there was a man in Jerusalem, whose name was Symeon, and this man was righteous and devout, looking for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Lord's Christ. And inspired by the Spirit he came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him according to the custom of the law, he took him up in his arms and blessed God and said,

"Lord, now let your servant depart in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation which you have prepared in the presence of all peoples, a light for revelation to the Gentiles, and for glory to your people Israel."

And his father and his mother marveled at what was said about him; and Symeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is set for the fall and rising of many in Israel, and for a sign that is spoken against (and a sword will pierce through your own soul also), that thoughts of many hearts may be revealed." And there was a prophetess, Anna, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher; she was of a great age, having lived with her husband seven years from her virginity, and as a widow till she was eighty-four. She did not depart from the temple, worshiping with fasting and prayer night and day. And coming up at that very hour she gave thanks to God, and spoke of him to all who were looking for the redemption of Jerusalem. And when they had performed everything according to the law of the Lord, they returned into Galilee, to their own city, Nazareth. And the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

# Έκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 2:22-40 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ, καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἄγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται, καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν νόμῳ Κυρίου, ζεῦγος τρυγόνων ἢ δύο νεοσσοὺς περιστερῶν. Καὶ ἰδοὺ ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱεροσολύμοις ῷ ὄνομα Συμεών, καὶ ὁ ἄνθρωπος οὖτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου. καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸν εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ καὶ εὐλόγησε τὸν Θεὸν καὶ εἶπε·

νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ἡῆμά σου ἐν εἰρήνῃ, ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου, ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν, φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ.

καὶ ἦν Ἰωσὴφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς λαλουμένοις περί αὐτοῦ. καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεών καὶ εἶπε πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ ἰδοὺ οὖτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ άνάστασιν πολλών έν τῷ Ίσραὴλ καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον. καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία, ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί. Καὶ ἦν "Αννα προφήτις, θυγάτηρ Φανουήλ, έκ φυλής 'Ασήρ' αὕτη προβεβηκυῖα έν ήμέραις πολλαῖς, ζήσασα ἔτη μετὰ ἀνδρὸς ἐπτὰ ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς, καὶ αὐτὴ χήρα ὡς ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, η ούκ αφίστατο από τοῦ ἱεροῦ νηστείαις καὶ δεήσεσι λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν καὶ αὕτη αὐτῆ τῆ ὥρα ἐπιστᾶσα άνθωμολογεῖτο τῷ Κυρίφ καὶ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ πᾶσι τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν έν Ἱερουσαλήμ. Καὶ ὡς ἐτέλεσαν ἄπαντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν είς την πόλιν έαυτῶν Ναζαρέτ. Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανε καὶ έκραταιοῦτο πνεύματι πληρούμενον σοφίας, καὶ χάρις Θεοῦ ἦν έπ' αὐτό.

## **HYMNS OF THE DAY**

### Resurrectional Apolytikion in the Grave Mode

O Lord, by Your sacred cross You abolished death, and granted unto the thief blessed paradise. The myrrhbearers ceased lamenting and turned to joy, the apostles did preach the good news at Your command that You had risen from the dead, O Christ our God, bestowing Your mercy upon the world evermore!

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἠνέῳξας τῷ ληστῆ τὸν Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Αποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῷ τὸ μέγα ἔλεος.

### Apolytikion of the Presentation

Lady full of grace, rejoice, O Virgin Theotokos, for Christ our God, the Sun of righteousness has risen from you and He illumined those in darkness. And you, righteous Elder, be glad in heart, receiving in your embraces the One who liberates our souls and bestows on us the Resurrection.

Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ Ἡλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ σὺ Πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν ἀνάστασιν.

### Kontakion for the Presentation

You sanctified the womb of the Virgin by Your birth, and by Your presentation You blessed the hands of Symeon, when You came, and You saved us, O Christ our God. Now we pray You give peace to Your world at war, and let love for Your people prevail in all, O only benevolent Lord.

Ό μήτραν παρθενικὴν ἁγιάσας τῷ τόκῷ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Ἀλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἡγάπησας, ὁ μόνος φιλάνθρωπος.

## Presentation of Christ in the Temple



### February 2

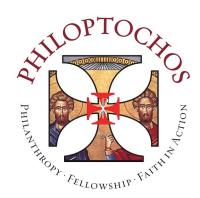
The story of the Presentation is told in Luke 2:22-29. Mary and Joseph were faithful Jews and observed their religious customs. An important custom was for the couple to take their first-born son to the Temple. The baby was taken to the Temple forty days after his birth and was dedicated to God. In addition, if the parents were wealthy, they were to bring a lamb and a young pigeon or a turtle dove to be offered as a sacrifice at the Temple. The custom provided that if the parents were poor, they were to offer two pigeons or two turtle doves for the sacrifice.

Joseph and Mary were not wealthy, so they took two turtle doves with them to offer as a sacrifice at the Temple.

When Jesus was forty days old, Mary and Joseph took Him to the Temple in Jerusalem. They were not wealthy, so they took two turtle doves with them to offer as a sacrifice at the Temple. As they arrived at the Temple, Mary and Joseph were met by a very old man named Simeon. He was a holy man and was noted as a very intelligent scholar. Simeon spent much time studying about the prophets of Israel. It was during his studies that he learned of the coming of the Messiah. The Jewish people were waiting for the Messiah to come and deliver Israel from their conquerors. From that time on, Simeon spent his time praying for the Messiah to come. He spent many years in prayer. Finally, while Simeon was praying he heard the voice of God. God promised Simeon that he would not die until he had seen the Messiah. When Simeon saw Jesus, he took the baby in his arms and blessed the Lord and said:

"Lord, now let Your servant go in peace according to Your promise, because my eyes have seen Your salvation which you have prepared before the face of all peoples, a light to bring revelation to the Gentiles, and the glory to your people Israel."

Simeon took Jesus in his arms and praised God. Also, in the Temple was Anna the Prophetess. She had been a widow for many years. Anna was about eighty-four years old and spent her time in the Temple worshiping, fasting, and praying. When she saw the Christ Child she praised God and spoke of him to all who were awaiting the Messiah. After Jesus was presented in the Temple, the family returned to Galilee to the town of Nazareth. The Bible tells us that Jesus grew and became strong, and was filled with wisdom.

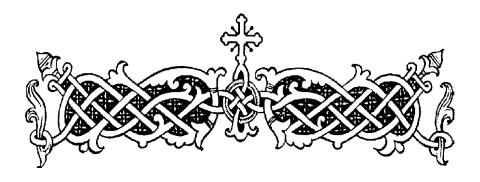


# JOIN US TODAY FOR COFFEE HOUR



A special thank you to the following members of our community who have volunteered to donate their time today to serve coffee:

Jeanette Vigliotti & Artemis Voudouris



# Church Services & Events for Today & the Upcoming Week

Today ~ Presentation of our Lord 8:45 am Orthros 10:00 am Divine Liturgy

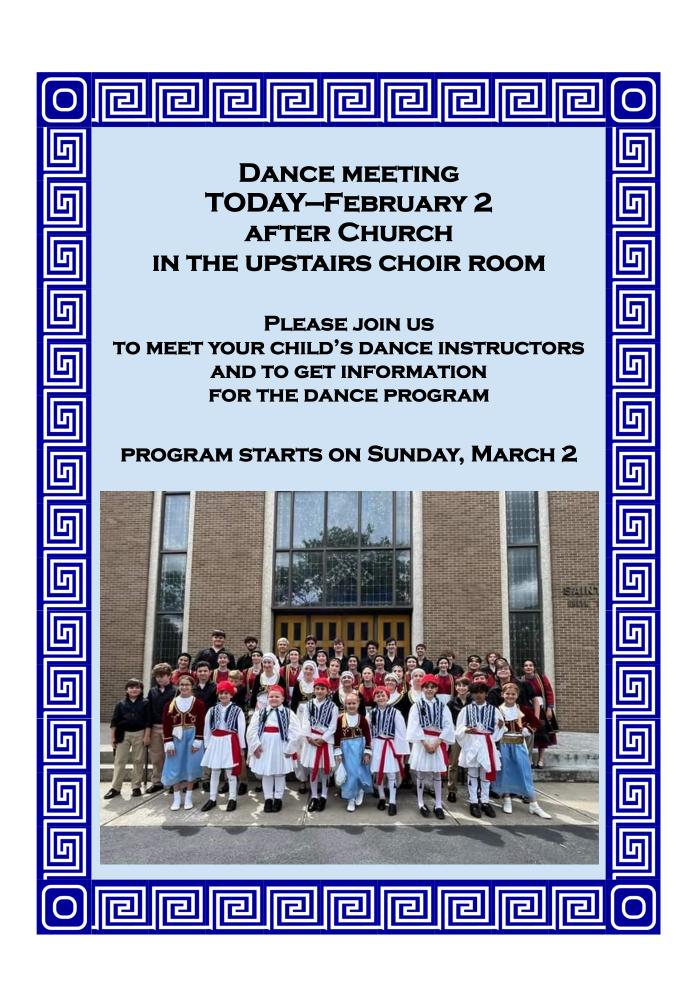
> DANCE MEETING Upstairs after Church

<u>Tuesday ~ February 4, 2025</u> 6:00 pm Youth Committee Meeting

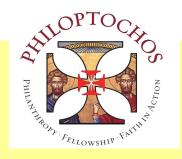
Thursday ~ February 6, 2025 6:00 pm Choir Practice

<u>Saturday ~ February 8 2024</u> 5:00 pm Great Vespers

Father David Out of Town
Monday, February 3 to Wednesday, February 5







Philoptochos Event
To benefit local Charities

Catered by Gardenview Diner

## Sunday, March 2, 2025 11:30 AM – 1:30 PM \$10/PERSON

(Cash or check payable to: Philoptochos)

# PHILOPTOCHOS CHEESEFARE SUNDAY

# Reservations are required – to help us plan accordingly Eat-in or Take-Out Available

\*Walk-ins welcome based on availability.\*
Please help us plan accordingly.

### Menu items include:

Tiropita or Spanakopita (pick one at time of reservation) Macaroni and Cheese, Gigantes (Lima Beans Greek Style), Salad & Dessert

\$10.00 per person for a complete meal only THERE ARE NO A-LA-CARTE OPTIONS

RSVP by no later than 2/24/2025 - SUNDAY after church services at the Philoptochos reservation table OR online <a href="https://st-sophia-greek-orthodox-church.square.site/">https://st-sophia-greek-orthodox-church.square.site/</a>

OR

Email: <a href="mailto:philoptochos@stsophias.org">philoptochos@stsophias.org</a>
(include contact #, full name, # in reservation, eat in or take out)